



個人「澳門通」卡申請紀錄表

Personalized Macau Pass Card Application Record Form

No. AP.

申請人資料 Particulars of the Applicant			
姓名： Name	(中文) (Chinese)	年齡： Age	性別： Gender
	(外文) (Other Language)	出生日期： Date of Birth	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female
身份證件類別： Identity Document Type		證件號碼： Document No.	
<input type="checkbox"/> 澳門身份證 Macau ID card <input type="checkbox"/> 勞工證 Blue Card <input type="checkbox"/> 其他 Other			
聯絡電話： Contact Tel No.		手提電話： Mobile	
特定身份憑證： Specific Status Certificate		號碼： No.	
住址： Residential Address			
聲明 Declaration 本人聲明及確認，本申請表內提供的一切資料就本人所知所信均屬真實、準確及完全。本人並確認會使用個人澳門通卡，遵守發卡條款及列於此申請表背頁之申請條款。 I hereby declare and confirm that all information provided in this application form is true, accurate and complete to the best of my knowledge and belief, I also confirm that I agree to be bound by the Terms and Conditions of Issue and Terms of Application for Personalized Macau Pass Card set out at the back of this form.			
申請人簽名： Signature of Applicant		申請日期： Date	
		日/DD 月/MM 年/YY	



澳門通股份有限公司
MACAU PASS S.A.

收據
Receipt

客戶服務熱線 Customer Service Hotline : 2872 7688
<http://www.macaupass.com>

致：申請人

本公司確認已收到閣下的 個人澳門通卡申請表 查詢交易紀錄申請表及 MOP\$_____。請於 _____或期後 90 日內攜帶此收據及閣下的澳門居民身份證 / 勞工證親臨 _____領取閣下的個人澳門通卡/交易紀錄。請注意，取卡/交易紀錄地點必須與遞交此申請表之地點相同。

To: The Applicant

We hereby acknowledge receipt of your application for a Personalized Macau Pass Card Transaction Record Inquiry and MOP\$_____. Please bring this receipt and your Macau Identity Card / Blue Card to _____ to collect your Personalized Macau Pass Card / Transaction Record in person on _____, or within 90 days there after. Please note that you should submit this application form and collect the Personalized Macau Pass / Transaction Record from the same service centre.

No.AP.

個人澳門通卡申請條款 Terms of Application for Personalized "Macau Pass" Card

1. 申請個人澳門通卡及澳門通卡發卡條款

個人澳門通卡(「澳門通卡」)乃根據澳門通股份有限公司(「本公司」)不時公佈的澳門通發卡條款(「發卡條款」)及本申請條款發出。發卡條款的文本可向本公司索取或於本公司的網頁(www.macaupass.com)下載。如簽署本申請表,即表示閣下同意接受下列修訂的發卡條款及本申請條款約束。本公司保留可決定不接納此項申請而毋須提出任何理由的權利。

2. 費用

個人澳門通卡申請費用澳門幣 40 元為不可退還,該費用包括行政處理及製作費。申請人於取卡時另需繳付首次申請預付於卡的儲值額澳門幣 100 元(特定身份除外)。

3. 報失個人澳門通卡及費用

閣下同意如遺失個人澳門通卡,應即時透過澳門通客戶服務熱線(2872 7688)向本公司查詢。閣下須承擔完成報失卡程序後 48 小時內之損失。報失鎖卡行處理費用澳門幣 30 元。

4. 無人領取個人澳門通卡

4.1 閣下個人澳門通卡之申請被接納後,閣下將獲通知怎樣領取閣下之個人澳門通卡。

4.2 若閣下未能於該通知起計六個月內領取閣下之個人澳門通卡,本公司將會銷毀此卡,並不予退還已繳付之個人卡行政處理費與製作費及儲值餘額(如有)。

5. 個人資料

5.1 閣下同意,向本公司提供的一切個人資料及數據,以及使用閣下的澳門通卡有關的一切資料,均可用於以下用途:

- a) 處理本公司任何一項服務的申請;
- b) 澳門通收費系統的正常管理,運作及保養,包括審計在內;
- c) 設計本公司、其附屬公司及聯屬公司(即直接或間接控制本公司、本公司所控制或與本公司隸屬同一控制權的任何其他實體)供客戶使用而提供的新服務,或改善現有服務;
- d) 推廣本公司、其附屬公司、聯屬公司或選定之任何商務夥伴的貨品及/或服務。本公司、其附屬公司、聯屬公司或任何選定商務夥伴可能需要進行核對程序,藉此讓本公司更明白閣下的特質及提供更滿足閣下需要的其他服務,協助本公司選擇閣下可能有興趣的貨品及服務,以及確立閣下與本公司選定商務夥伴是否已建關係;
- e) 本公司與閣下進行通訊;
- f) 調查投訴、備受懷疑的可疑交易及研究服務改善措施;
- g) 防止及偵測罪行;
- h) 根據法例作出披露;
- i) 概括地作為公共運輸或其他服務的資料及數據來源;及
- j) 其他相關用途。

5.2 本公司會將其持有與客戶有關的資料保密,但閣下同意,基於上文 5.1 段列出之目的,本公司可將有關資料轉移或披露予下述各方(不論位於澳門特別行政區(「澳門」)境內或境外亦然):

- a) 任何對本公司有保密責任的有關服務供應商;
- b) 任何對本公司有保密責任的代理人、承辦商或向本公司提供業務運作有關的行政、電訊、電腦、付款、數據處理或其他服務的第三方服務供應商(例如追討欠債公司或信貸資料庫);
- c) 任何對本公司有保密責任的其他人,包括本公司的附屬公司、聯屬公司及商務夥伴;及
- d) 本公司、其附屬公司、聯屬公司或上文(c)段所載的商務夥伴根據任何法例、規則及規例(包括獲轉移資料的澳門境外國家地區的法例、規則及規例)有具約束力責任向其作出披露的人,但有關披露須有正式權限方可作出。

5.3 閣下有權:

- a) 查核本公司是否持有閣下有關的資料及查閱該等資料;
- b) 要求本公司更正任何有關閣下的不準確資料;
- c) 確定本公司與個人資料有關的政策及慣例和獲告知本公司持有的個人資料類別;及
- d) 要求本公司不要使用閣下的個人資料作上文 5.1(d)段所述直接推廣用途,在此情形下,本公司將會停止有關活動,並不會向閣下收取任何費用。

5.4 本公司保留就處理閣下查閱任何閣下的個人資料的要求而向閣下收取合理費用的權利。

5.5 任何關於查閱或改正資料,或查詢有關本公司的資料政策及權例或本公司持有資料類別等要求,請以書面向下列人士提出:

資料保護主任

澳門通股份有限公司

澳門新口岸宋玉生廣場 335-341 號獲多利中心 11 樓 R 座

如閣下將來不希望收取來自本公司的市場推廣函件,請致函以上人士或致電客戶服務熱線: 2872 7688

6. 中文文本為準

若本申請條款的中、英文本之間有任何抵觸,則應以中文文本為準。

Terms of Application for Personalized "Macau Pass" Card

1. Application for Personalized Macau Pass Card and Terms and Conditions of Issue of "Macau Pass" Card
The Personalized Macau Pass Card ("Personalized Macau Pass") is issued subject to the Terms and Conditions of Issue of Macau Pass (the "Conditions of Issue") published by Macau Pass S.A. ("we", "our" or "us") from time to time and these Terms of Application ("Terms"). Copies of the Conditions of Issue can be obtained from us or downloaded from our website at www.macaupass.com.
By signing this application form, you agree to observe and be bound by the Conditions of Issue (as amended from time to time) and these Terms. We reserve the right to reject this application for whatever reasons and shall not be required to give any reasons thereof.
2. Fee
The application fee for a Personalized Macau Pass Card is MOP\$40, which is non-refundable and includes administrative handling and production fee. Upon collection of card, a minimum value of MOP\$100 should be added to the card (Except Specific Status).
3. Card Loss
You agree that if you lose your Personalized Macau Pass Card, you should inform us immediately by calling the Macau Pass Services Hotline (2872 7688).
You shall be liable for the loss arising from the use of the lost Macau Pass Card within 48 hour after the completion of a loss report.
The reporting of a lost card will incur an administrative and lost card locking charge cost of lost card is MOP\$30.00.
4. Uncollected Personalized Macau Pass Card
 - 4.1 After your application has been approved, you will be notified how to collect your Personalized Macau Pass Card.
 - 4.2 If you do not collect the Personalized Macau Pass Card within six months from the notification, the card will be terminated immediately, and forfeit the administrative handling and production fee, and any remaining value stored in the card (if there is any).
5. Personal Data
 - 5.1 You agree that all the personal information and data provided in this application form and all information relating to the use of your Personalized Macau Pass Card may be used by us for
 - (a) processing an application for any one of our services;
 - (b) the normal management, operation and maintenance of the Macau Pass system, including audit;
 - (c) designing new services or improving existing services provided by us, our subsidiaries and our affiliates (that is, any other entity which directly or indirectly controls us, is controlled by us, or is under common control with us) for customers' use;
 - (d) marketing of goods and/or services by us, our subsidiaries, our affiliates or any of our selected business partners. We, our subsidiaries, our affiliates or any of our selected business partners may need to carry out matching procedure to enable us to better understand your characteristics and to provide other services better tailored to your needs, to assist us in selecting goods and services that are likely to be of interest to you and to establish whether you already have a relationship with our selected business partners;
 - (e) communication with you;
 - (f) investigation of complaints, suspected suspicious transactions and research for service improvement;
 - (g) prevention or detection of crime;
 - (h) disclosure as required by law;
 - (i) as a source of information and data for public transportation and other services in general; and
 - (j) other related purposes.
 - 5.2 Data held by us relating to you will be kept confidential, but you agree that for the purposes set out in paragraph 5.1, we may transfer or disclose such information to the following parties (whether within or outside the Macau Special Administrative Region ("Macau") :
 - (a) any relevant Service Provider under a duty of confidentiality to us;
 - (b) any agent, contractor or third party service provider under a duty of confidentiality to us who provides administration, telecommunications, computer, payment, data processing or other services to us in connection with the operation of our business (such as debt collection agencies or credit reference agencies);
 - (c) any other person under a duty of confidentiality to us including our subsidiaries, our affiliates or our business partners; and
 - (d) any person to whom we, our subsidiaries, our affiliates or our business partners in (b) above, is under a binding obligation to make disclosure under the requirements of any law, rule and regulation including those of countries outside of Macau or data transferred to those countries, but such disclosure will only be made under proper authority.
 - 5.3 You have the right to:
 - (a) check whether we hold data about you and to have access to that data;
 - (b) require us to correct any data relating to you which is inaccurate;
 - (c) ascertain our policies and practices in relation to personal data and to be informed of the kind of personal data held by us; and
 - (d) request us not to use your personal data for direct marketing purposes as described in paragraph 5.1(d) above, in which case we will cease to do so at no cost to you.
 - 5.4 We reserve the right to charge you a reasonable fee for processing any request for access to your personal data.
 - 5.5 Any request for access to data or correction of data or for information regarding our policies and practices and kinds of data held by us should be made in writing addressed to:
The Data Protection Officer
Macau Pass S.A.
Alameda Dr. Carlos Assumpção No.335-341, Centro "Hotline" 11 Andar R, Macau
If you prefer not to receive marketing materials from us in the future, you may write to us at the above address or call Macau Pass Customer Services Hotline on 2872 7688.
6. Chinese Version Prevails
In case of any discrepancy between the English and Chinese versions of these Terms, the Chinese version shall prevail.